



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/9
22 July 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

Пункт 11 предварительной повестки дня*

**НАГОЙСКО-КУАЛА-ЛУМПУРСКИЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ ЗА УЩЕРБ: ОБНОВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб (именуемый далее как Дополнительный протокол) был принят в Нагое (Япония) 15 октября 2010 года на пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), в ее решении BS-V/11. Дополнительный протокол был открыт для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 7 марта 2011 года по 6 марта 2012 года. К дате закрытия его подписала 51 Сторона Картахенского протокола по биобезопасности.

II. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РАТИФИКАЦИИ

2. Ко времени окончательного оформления настоящего документа 25 Сторон Картахенского протокола сдали на хранение свои документы о ратификации, принятии или одобрении Дополнительного протокола или о присоединении к нему. Свои документы о ратификации, принятии или одобрении Дополнительного протокола или о присоединении к нему сдали на хранение следующие Стороны Картахенского протокола: *Африка*: Буркина-Фасо, Гвинея-Бисау, Уганда; *Азия и Тихоокеанский бассейн*: Албания, Камбоджа, Монголия, Сирийская Арабская Республика, Вьетнам; *Центральная и Восточная Европа*: Болгария, Чешская Республика, Венгрия, Латвия, Литва, Румыния, Словения; *Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна*: Мексика; *Группа Западной Европы и других государств*: Европейский союз, Финляндия, Германия, Ирландия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Испания и Швеция.

3. Дополнительный протокол вступит в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сорокового документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1.

III. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЯХ

4. На своем шестом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, поручила Исполнительному секретарю продолжать поощрение организаций, таких как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международный союз охраны природы (МСОП), к изучению вопроса о подготовке пояснительного руководства по Дополнительному протоколу (пункт 5 решения BS-VI/11). В этой связи Исполнительный секретарь продолжал поощрять организации к оказанию содействия подготовке пояснительного руководства по Дополнительному протоколу. На сегодняшний день не поступило, однако, никакого твердого ответа, и организации, такие как МСОП, проинформировали секретариат о том, что их усилия не обеспечили пока достаточного финансирования для организации данной работы.

5. Кроме того, секретариат провел мероприятия, нацеленные на поощрение понимания, ратификации и осуществления Дополнительного протокола. Данные мероприятия были организованы главным образом в рамках или в связи с проведением - при финансовой поддержке со стороны правительства Японии - региональных учебных семинаров по вопросам осведомленности и участия общественности, субрегионального семинара по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и регионального семинара по включению тематики биобезопасности в национальные меры. В их число входят следующие:

а) Азиатско-Тихоокеанский региональный учебный семинар по вопросам осведомленности, просвещения и участия общественности касательно безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, Ханой, Вьетнам, 25-29 марта 2013 года. Доклад о работе семинара размещен по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bs/bswscblmo-ap-01/official/bswscblmo-ap-01-02-en.pdf>

б) Карибский субрегиональный семинар по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и Дополнительного протокола к нему об ответственности и возмещении за ущерб, Сент-Джорджес, Гренада, 4-8 марта 2013 года. Доклад о работе семинара размещен по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/bch/bchiac-08/official/bchiac-08-02-en.doc>

с) Региональный семинар для Центральной и Восточной Европы по включению тематики биобезопасности в национальные меры, Батуми, Грузия, 16-20 декабря 2013 года.

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

6. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, возможно, пожелает:

а) приветствовать Стороны Картахенского протокола по биобезопасности, которые сдали на хранение свой документ о ратификации, принятии или одобрении Дополнительного протокола или о присоединении к нему;

б) призвать Стороны Картахенского протокола по биобезопасности ускорить свои внутренние процессы и при первой же возможности сдать на хранение свой документ о ратификации, одобрении или принятии Дополнительного протокола или присоединении к нему, чтобы обеспечить вступление Дополнительного протокола в силу ко времени восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности;

с) призвать государства, являющиеся Сторонами Конвенции, но не являющиеся Сторонами Протокола по биобезопасности, без дальнейших задержек ратифицировать, принять, одобрить Протокол или присоединиться к нему (в зависимости от обстоятельств), чтобы они смогли также стать Сторонами Дополнительного протокола;

d) предложить Сторонам и соответствующим организациям предоставлять финансовые ресурсы с целью оказания поддержки организации дальнейших мероприятий по повышению осведомленности и созданию потенциала и подготовке пояснительного руководства, чтобы ускорить вступление в силу и осуществление Дополнительного протокола.
